

Arabisch

## الدعم و الاستشارة للمتضررين بالعنف

نُقدم المشورة للأشخاص الذين عانوا من العنف أو الإضطهاد. هذا يمكن أن يحدث في الشارع ولكن أيضا يمكن أن يحدث في المدرسة أو في العمل، أو حتى بالمنزل، ضمن عائلتك.

من أمثلة العنف:

- التعرّض للضرب
- التهديد، أو الشتم، أو الإهانة، أو التحرش
- الزواج القسري: أي أن يُفرض عليك الزواج من شخص لا تريده
- عدم السماح لك بالتنقل بحرية
- عدم السماح لك بمقابلة الأشخاص الذين تريد مقابلتهم.
- أو أن يتم منكَ من القيام ببعض الأمور بسبب الدين أو التقاليد على الرغم من هذه الأمور طبيعية وقانونية في ألمانيا.

يمكن للعنف أن يغير حياتك كلها. سأساعدك في التغلب على آثاره. نحن نستمع إليك ونُقدم لك المشورة ونعرف من يستطيع مُساعدتك. سنناقش معاً الأمور التي تهلك حينها (الحماية، الطلبات، التكاليف، الوضع القانوني). نحن نقدم المشورة لضحايا الجرائم وعائلاتهم وأصدقائهم وكذلك الشهود. نقوم بتدريب مختصين في مجال حماية الضحايا. كما نقوم بتنظيم فعاليات للمجموعات المهمة بهذا الموضوع (مثل المدارس).

Farsi

## مشاوره برای افراد آسی بدیده از خشونت

ما به افرادی مشاوره م بدهیم که خشونت و/یا تبعیض را تجربه کردهاند. این اتفاق م میتواند در خیابان، مدرسه، محل کار و همچنین در خانه، در درون خانوادهی خود فرد نی ز رخ دهد.

برای مثال، خشونت م میتواند شامل موارد زیر باشد:

- مورد ضرب و شتم قرار گرفتن
- تهدید شدن، فحاشی، توهین یا آزار و اذیت
- ازدواج اجباری: مجبور شدن به ازدواج با فردی که او را نم یخواهید
- محدود شدن آزادی رف توأم د
- ممنوعیت ملاقات با افرادی که خودتان انتخاب م میکنید
- مجبور شدن به انجام ندادن برخی کارها به دلیل مذهب یا سنت، در حالی که این کارها در آلمان عادی بوده و طبق قانون مجاز هستند

خشونت میتواند تمام زندگی شما را تغییر دهد. ما به شما کمک میکنیم تا با پیامدهای آن کنار بیایید و بر آنها غلبه کنید.

ما به صحتبتهای شما گوش میدهم و به شما مشاوره میدهم. ما م بدانیم چه نهادها و افرادی م میتوانند ب ه شما کمک کنند. ما با هم درباره موضوعاتی که اکنون برای شما مهم هستند گفتگو م میکنیم (مانند حفاظت، درخواستها، هزینهها و وضعیتهای).

ما به قربانیان جرایم، خانوادهها، دوستان و همچنین شاهدان مشاوره م بدهیم. شاهدان افرادی هستند که در محل حادثه حضور داشتهاند یا اطلاعاتی در این زمینه دارند. همچنین ما متخصصان را در زمینه حمایت از قربانیان آموزش م بدهیم و برای گروههایی که به این موضوع علاقه مند هستند (برای مثال در مدارس) برنامهها و رویدادهای متفاوتی برگزار میکنیم.

## Sprechzeiten

Montag

14:00–16:00 Uhr

Amtsgericht Leipzig

Bernhard-Göring-Straße 64  
Zimmer 443

Bitte machen Sie für diesen Ort vorher einen Termin mit uns aus.

jeden 1. und 3.

Mittwoch  
im Monat:

10:00–12:00 Uhr

Internationale Frauen e.V.  
Konradstraße 60 a

Donnerstag

16:00–17:00 Uhr

Beratungs-Stelle

Kochstraße 10

Anmeldesprechstunde

Täglich

nach Terminvereinbarung

Perspectives im Allee Center

Ludwigsburger Straße 9

Bitte machen Sie für diesen Ort vorher einen Termin mit uns aus.

Termine können Sie über das Telefon oder per E-Mail ausmachen:

Telefon: +49 341 33 20 39 70

Mobil: +49 176 84 36 33 98

E-Mail: bfg@raa-leipzig.de

QR-Code scannen und per E-Mail Termin vereinbaren ▶



RAA  
LEIPZIG  
Regionale Arbeitsstelle mit Angeboten für Beratung, Bildung und Dialog e. V.



## Kontakt

RAA Leipzig e.V.  
Beratung für Gewaltbetroffene  
Kochstraße 10  
04275 Leipzig

Telefon: +49 341 33 20 39 70

Mobil: +49 176 84 36 33 98

Fax: +49 341 25 69 70 10

E-Mail: bfg@raa-leipzig.de

Internet: www.raa-leipzig.de



Kontaktformular und Informationen ▶

WIR FÜR SACHSEN  
Das sächsische Ehrenamtsförderprogramm

SACHSEN

Stadt Leipzig

Unterstützt durch die Förderung ehrenamtlicher Tätigkeiten auf Grundlage des von den Abgeordneten des Sächsischen Landtages beschlossenen Haushaltes.

Diese Maßnahme wird mitfinanziert mit Steuermitteln auf Grundlage des vom Sächsischen Landtag beschlossenen Haushaltes.

Gefördert durch die Stadt Leipzig, Sozialamt und Referat für Migration und Integration.

# Beratung für Gewalt-Betroffene

Informationen in Einfacher Sprache

RAA  
LEIPZIG  
Regionale Arbeitsstelle mit Angeboten für Beratung, Bildung und Dialog e. V.

Deutsch

## Beratung für Gewalt-Betroffene

Wir beraten Menschen, die Gewalt und oder eine Diskriminierung erlebt haben.

Das kann auf der Straße passieren.

Aber auch in der Schule oder auf der Arbeit.

Oder zu Hause, in der eigenen Familie.

### Das ist zum Beispiel Gewalt:

- Sie werden geschlagen.
- Sie werden bedroht, beschimpft, beleidigt oder belästigt.
- Zwangsheirat: Sie sollen jemand heiraten, den sie nicht wollen.
- Sie dürfen sich nicht frei bewegen.
- Sie dürfen nicht treffen, wen Sie wollen.
- Sie sollen manche Sachen wegen der Religion oder Tradition nicht machen. Obwohl das in Deutschland normal und nach dem Gesetz erlaubt ist.

Gewalt kann Ihr ganzes Leben ändern. Wir helfen Ihnen dabei, die Folgen zu überwinden.

Wir hören zu und beraten Sie. Wir wissen, wer helfen kann. Zusammen besprechen wir die Dinge, die jetzt für Sie wichtig sind (Schutz, Anträge, Kosten, rechtliche Situation).

Wir beraten Betroffene von Straftaten, ihre Familien, Freunde und Zeuginnen und Zeugen.

Das sind Menschen, die dabei waren oder etwas wissen. Wir schulen Fachleute zum Thema Schutz für Gewaltbetroffene. Wir führen auch Veranstaltungen für Gruppen durch, die sich für dieses Thema interessieren (z.B. an Schulen).

Englisch

## Victim counselling

We counsel for people who have experienced violence and/or discrimination.

These can happen on the street. As well as at school or at work. Or at home, in the family.

### These are examples for types of violence:

- You are being beaten.
- You are threatened, insulted harassed or abused.
- Forced marriage: You are forced to marry someone you do not want to marry.
- You are not allowed to move freely.
- You are not allowed to meet anyone you want.
- You are told not to do certain things because of religion or tradition. Although they are normal in Germany and permitted by law.

Violence can change your whole life. We help you to overcome the consequences. We listen to you and can counsel for you. We know who can help. Together we discuss the things that are important to you now (protection, applications, costs, legal situation). We counsel for victims of crime, their families, friends and also witnesses. Witnesses are people who saw, heard or may know something about what happened. We train our professionals about victims protection. We also organize events for groups interested in this topic (e.g. at schools).

Französisch

## Conseil aux personnes touchées par la violence

Nous conseillons les personnes qui ont vécu de la violence et/ou de la discrimination.

Ça peut se produire dans la rue. Mais aussi à l'école ou au travail. Ou à la maison, dans sa propre famille.

### Voici des exemples de violence à la personne:

- Elle est frappée.
- Elle est menacée, insultée, offensée ou molestée.
- Mariage forcé: elle doit marier quelqu'un, qu'elle ne veut pas marier.
- Elle ne peut pas sortir librement.
- Elle ne peut pas rencontrer qui elle veut.
- Elle ne doit pas faire certaines choses à cause de la religion ou tradition. Alors qu'en Allemagne ça soit normal et permis par la loi.

La violence peut changer toute votre vie. Nous vous aidons à atteindre ce qui suit. Nous vous écoutons et conseillons. Nous savons qui peut vous aider. Nous parlons ensemble des choses, qui sont importantes pour vous en ce moment (protection, demandes, coûts, situation juridique). Nous conseillons les victimes de délits, leur famille, amies, témoins. Ces dernières sont les personnes qui étaient présentes ou qui savent quelques choses. Nous formons les professionnels sur la thématiques de la protection des victimes. Nous organisons aussi des événements pour des groupes qui s'intéressent à cette thématique (par exemple, les écoles).

Spanisch

## Asesoramiento para personas afectadas por la violencia

Asesoramos a personas que han vivido situaciones de violencia y/o discriminación.

Esto puede ocurrir en la calle, pero también en la escuela, en el trabajo o en el seno de la propia familia.

### Por ejemplo, se considera violencia cuando:

- Eres golpeado/a.
- Te amenazan, te insultan o te acosan.
- Matrimonio forzado: te obligan a casarte con una persona con la que no quieres casarte.
- No te permiten moverte libremente.
- No puedes reunirte con quien deseas.
- Se te prohíbe hacer determinadas cosas por motivos religiosos o tradicionales, aunque sean normales en Alemania y estén permitidas por la ley.

La violencia puede cambiar toda tu vida. Te ayudamos a afrontar y superar sus consecuencias. Te escuchamos y asesoramos. Sabemos qué otras personas y servicios también pueden ayudarte. Juntos hablaremos sobre los temas que son importantes para ti (protección, solicitudes, costes y situación legal). Asesoramos a las víctimas, así como a sus familiares, amigos y/o testigos que estuvieron presentes o que tienen información sobre el delito. Además, ofrecemos formación sobre la protección de las víctimas y organizamos eventos para grupos interesados.

Russisch

## Консультация для пострадавших от насилия в RAA Leipzig e.V.

Мы консультируем людей, подвергшихся насилию или дискриминации.

Это может произойти на улице. Но также в школе или на работе.

Или дома, в вашей собственной семье.

### Например, это насилие:

- Вас бьют.
- Вам угрожают, издеваются, оскорбляют или преследуют.
- Принудительный брак: вас заставляют выйти замуж за человека, которого вы не хотите.
- Вам не разрешают свободно передвигаться.
- Вам не разрешают встречаться с теми, с кем вы хотите.
- Вам не разрешают делать некоторые вещи из-за религии или традиций. Хотя в Германии это нормально и разрешено законом.

Насилие может изменить всю вашу жизнь.

Мы поможем вам преодолеть последствия.

Мы вас выслушаем и проконсультируем. Мы знаем, кто может помочь. Вместе мы обсудим то, что важно для вас сейчас (защита, заявления, расходы, правовая ситуация).

Мы консультируем жертв уголовных преступлений, их семьи, друзей и свидетелей.

Это люди, которые присутствовали или что-то знают. Мы обучаем специалистов по вопросам защиты жертв. Мы также проводим мероприятия для групп, интересующихся этой темой (например, в школах).